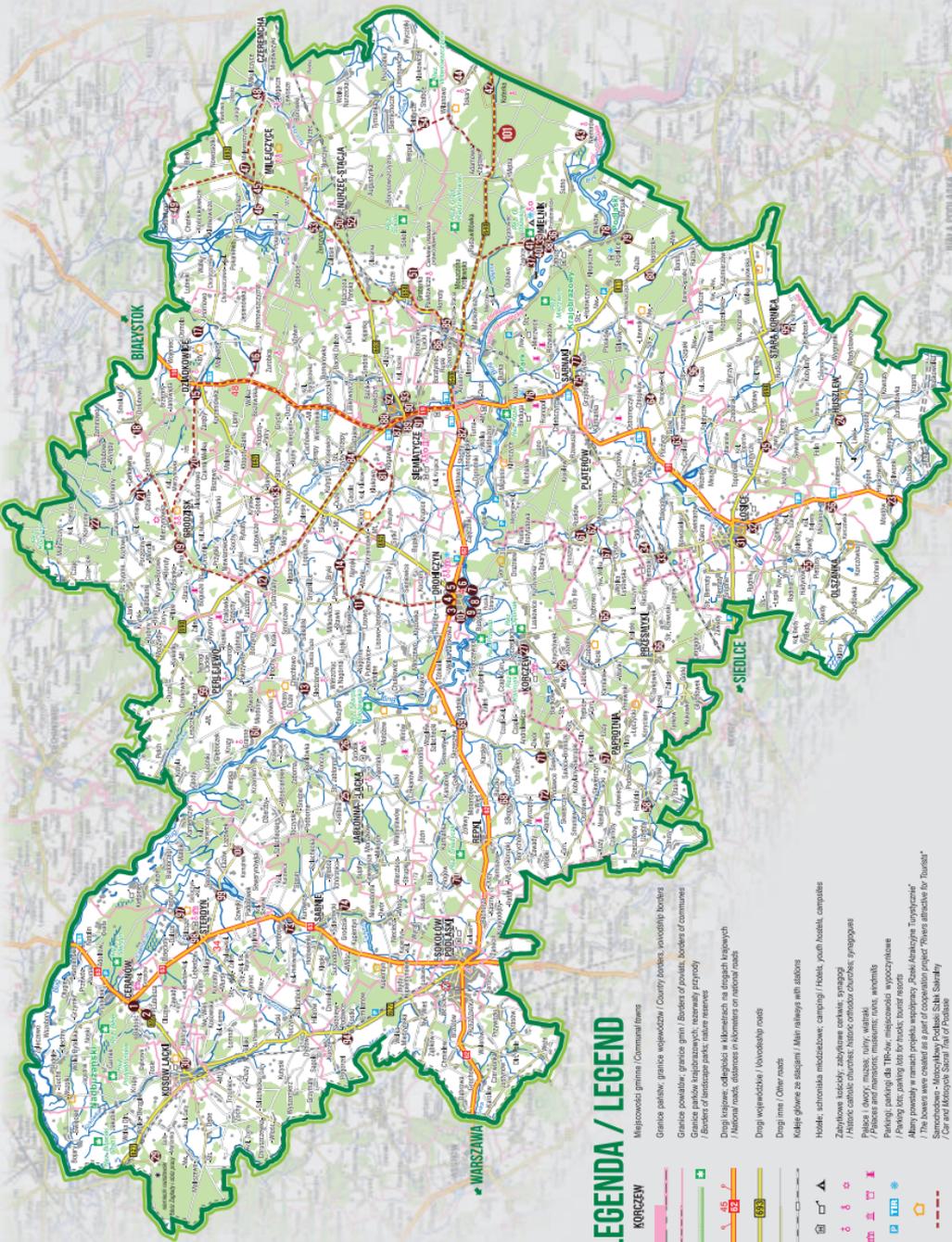




DOLINA BUGU / THE BUG VALLEY

KULTURA | ZABYTKI

ITS CULTURE AND HISTORICAL MONUMENTS



LEGENDA / LEGEND

- KORCIEŃ**
Miejscowość gmina (Communal town)
- Granice parafii, granice wiejskich / County borders, parochial borders
 - Granice powiatów, granice gmin / Borders of powiats, borders of communes
 - Granice parków krajobrazowych, rezerwatów przyrody / Borders of landscape parks, nature reserves
 - Drugi ekspres, oddziałek w składowaniu na drogach krajowych / National roads, stations or depots on national roads
 - Drugi wojewódzki / (krajowy) droga / Other roads
 - Koleje gminne ze stacjami / Main railways with stations
 - Hotele, schroniska młodzieżowe, camping / Hotels, youth hostels, campsites
 - Zabytkowe kościoły, zabytkowe cerkwie, synagogi / Historic catholic churches, historic orthodox churches, synagogues
 - Pałace, dwory, muzea, tury, wiatrak / Palaces and mansions, museums, ruins, windmills
 - Planiny, parki dla dzieci, gospodarstwa wypoczynkowe / Mountains, parks for children, holiday farms
 - Alny powiaty w ramach projektu współpracy „Dział Aktywny Turystyczny” / The boxes are created as a part of cooperation project “Waves attractive for Russia”
 - Schroniska – Masyw Szczyt SSM, Szczyt / Car and Motorcycle Shelter (SM, SMM)



1

Zespół pałacowo-parkowy z XIX wieku w Ceranowie

The Complex of Palace and Park from 19th century in Ceranów

📍 08-322 Ceranów



2

Kościół i dzwonnica pochodzące z lat 1874–1875 w Ceranowie

The church and belfry from 1874–1875 in Ceranów

📍 08-322 Ceranów





3

**Nadbużańskie Centrum Turystyki
Kajakowej**

**The Centre of Kayak Tourism
in Drohiczyn**

-  ul. Kraszewskiego 24
-  17-312 Drohiczyn
-  +48 517 620 696
-  centrum@nctk.pl



4

**Park Historyczno - Kulturowy "Bug -
Pogranicze Kultur i Religii"**

**The History and Culture
Park 'Bug - the borderland
of cultures and religions'**

-  ul. Kopernika 9
-  17-312 Drohiczyn
-  +48 789 387 141



5

Muzeum Diecezjalne im. Jana Pawła II
w Drohiczynie

The John Paul II Diocesan Museum
in Drohiczyn

📍 ul. J. I. Kraszewskiego 4

📍 17-312 Drohiczyn

☎ +48 85 655 74 14



6

Góra Zamkowa w Drohiczynie

The Castle Hill in Drohiczyn

📍 ul. Zamkowa

📍 17-312 Drohiczyn





7

Zespół Klasztorny Jezuitów z XVIII wieku

The Complex of Jesuit Monastery from 18th century

w skład, którego wchodzi: Katedra Trójcy Przenajświętszej, Klasztor Jezuitów obecnie Kuria Biskupia, Kolegium Jezuitów gdzie mieści się Seminarium Duchowne / *consisting of: Holy Trinity Cathedral, former Jesuit Monastery (currently Diocesan Curia), Jesuit Collegium (currently: Theological Seminary)*

- 📍 ul. Kościelna 10 A
- 📍 17-312 Drohiczyn
- ☎ +48 85 655 70 79



8

Zespół klasztorny franciszkanów z XVII, XVIII w.

The Complex of Franciscan Monastery from 17th – 18th century

składający się z Kościoła pw. Wniebowzięcia NMP, dzwonnicy, klasztoru franciszkanów, stróżówki, oficyny / *consisting of: The Church of Assumption of the Holy Mary, belfry, Franciscan monastery, gatehouse and outbutbuildings.*

- 📍 ul. Kraszewskiego 4
- 📍 17-312 Drohiczyn
- ☎ +48 85 655 70 80



9

Zespół klasztorny Benedyktynek
z XVIII wieku

The Complex of Benedictine
Monastery from 18th century

z kościołem Benedyktynek pw. Wszystkich
Świętych oraz klasztorem Benedyktynek /
*consisting of: The Church of All Saints and
Benedictine Monastery*

📍 ul. Benedyktyńska 6

📍 17-312 Drohiczyn

☎ +48 85 655 71 53



10

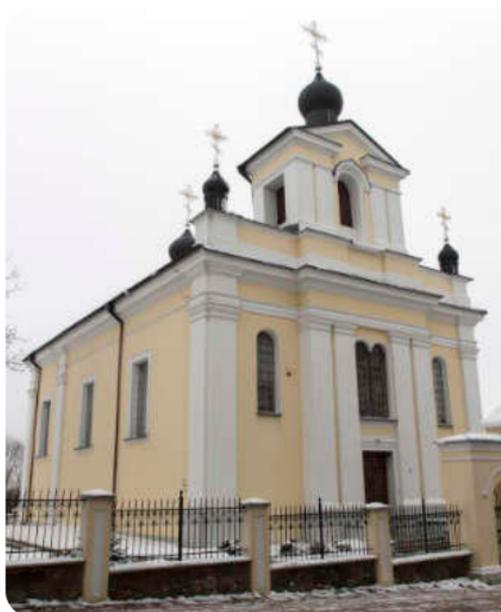
Cerkiew prawosławna św. Mikołaja
Cudotwórcy z 1792 roku

The Greek Orthodox Church
of Saint Nicolas the
Wondermaker from 1792

📍 pl. T. Kościuszki

📍 17-312 Drohiczyn

☎ +48 85 655 70 38





11

Kościół pw. św. Rocha z XIX wieku
w Miłkowicach Maćkach

The Church of Saint Roch from 19th
century in Miłkowice Maćki

📍 17 -312 Drohiczyn



12

Sanktuarium Matki Bożej
z XV wieku w Ostrożanach

The Sanctuary of Holy Mary, Mother
of God, from 15th century in
Ostrożany

📍 17-312 Drohiczyn



13

Kościół pw. św. Apostołów Piotra i Pawła z I poł. XX wieku w Śledzianowie

The Church of the Saints Peter and Paul, from the first half of 20th century in Śledzianów

📍 17-312 Drohiczyn



14

Cerkiew prawosławna Świętych Kosmy i Damiana z 1865–1866 roku w Narojkach

The Greek Orthodox Church of Saints Cosmas and Damian, built in 1865-1866 in Narojki

📍 17-312 Drohiczyn





15

Kościół parafialny pw. Świętej
Trójcy w Dziadkowicach

The Holy Trinity Church
in Dziadkowice

📍 17-306 Dziadkowice



16

Cerkiew Prawosławna,
filialna, cmentarna, pw.
św. Michała w Żurobicach

Greek Orthodox Church of
Saint Michael in Żurobice

📍 17-306 Dziadkowice



17

Kościół parafialny pw. Matki Boskiej
Bolesnej w Osmoli

The Church of Our Lady
of Sorrows in Osmola

📍 17-306 Dziadkowice

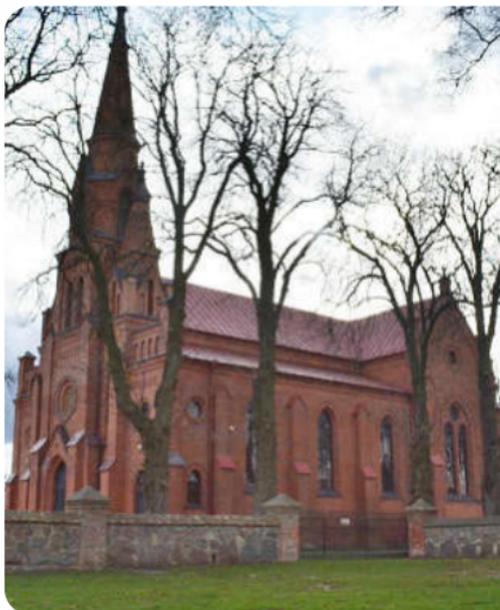


18

Kościół parafialny pw. Świętych
Apostołów Piotra i Pawła
w Dołubowie

The Church of Saints Peter
and Paul in Dołubowo

📍 17-306 Dziadkowice





19

Cerkiew pw. św. Mikołaja
z 1864 roku w Grodzisku

The Greek Orthodox Church
of Saint Michael in Grodzisk,
built in 1864

📍 17-315 Grodzisk.



20

Cerkiew pw. Matki Boskiej Kazańskiej
w Czarnej Wielkiej

The Greek Orthodox Church
of Our Lady of Kazan in Czarna Wielka

📍 17-315 Grodzisk



21

Cerkiew pw. Opieki Matki
Boskiej z 1902 roku
w Czarnej Cerkiewnej

The Greek Orthodox Church
of the Protection of Our
Lady in Czarna Cerkiewna,
built in 1902

📍 17-315 Grodzisk



22

Kościół pw. Wniebowzięcia
NMP z II połowy XVII wieku
na terenie Ogrodu Ziołowego
w Korycinach

The Church of Assumption of Holy
Mary in the Herbal Garden in
Koryciny, built in the second half of
the 17th century

📍 Koryciny 73B

📍 17-315 Grodzisk





23

Kościół pw. Matki Bożej Anielskiej
z 1937 r. w Mostowie

The Church of Our Lady of Angels
in Mostów, built in 1937

📍 08-206 Huszlew



24

Kościół pw. Św. Antoniego z Padwy
z 1859–1867 roku w Huszlewie

The Church of Saint Anthony of
Padova in Huszlew built in 1859–1867

📍 08-206 Huszlew



25

Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny z lat 1826 - 1841 z dzwonnica oraz kostnicą w Jabłonie Lackiej

The Church of Assumption of Holy Mary, belfry and mortuary in Jabłonna Lacka, built in 1826 - 1841

📍 08-304 Jabłonna Lacka



26

Dawna cerkiew grecko-katolicka z XVII wieku

Former Greek Catholic Church, built in 17th century

obecnie kościół pw. Najświętszego Serca Jezusowego z dzwonnica z II poł. XVII w. oraz plebania z XIX wieku / *currently - Catholic Church of Sacred Heart of Jesus with belfry built in second half of 17th century and clergy house from 19th century*

📍 Gródek

📍 08-304 Jabłonna Lacka





27

**Zespół pałacowo-parkowy
w Korczewie**

**The Complex of Palace
and Park in Korczew**

studnia – źródło św. Jana Nepomucena w
zespole pałacowym / *well – spring of John
of Nepomuk in the Complex*

-  ul. Ks. Brzóska 3a
-  08-108 Korczew
-  +48 25 631 20 68



28

**Kościół parafialny pw. św. Stanisława
bpa z 1631–1646 roku w Knychówku**

**The Church of Saint Stanislaus
the Bishop in Knychówek,
built in 1631 - 1646**

-  Knychówek 3
-  08-108 Korczew



29

Muzeum Treblinka. Niemiecki
Nazistowski Obóz Zagłady i Obóz
Pracy (1941-1944)

Museum in Treblinka. Nazi
Extermination Camp and
Labour Camp (1941-1944)

📍 Wólka Okrąglik 115

📍 08-330 Kosów Lacki

☎ +48 25 781 16 58



30

Kościół parafialny pw. Najświętszej
Maryi Panny z 1907 roku w Kosowie
Lackim

The Church of Holy Mary
in Kosów Lacki, built in 1907

📍 ul. Kościelna 3

📍 08-330 Kosów Lacki





31

Kościół pw. św. Zygmunta Króla
w Łosicach

The Church of Saint Sigmund
the King in Łosice

📍 ul. Narutowicza 2

📍 08-200 Łosice



32

Muzeum Historii i Tradycji
Waldemara Kosieradzkiego

The Waldemar Kosieradzki
Museum of History and
Tradition in Łosice

📍 ul. Miła 1

📍 08-200 Łosice



33

Izba Pamięci Narodowej
w Niemojkach (siedziba szkoły)

The Chamber of National
Remembrance in Niemojki
(school's building)

*po wcześniejszym uzgodnieniu z dyrekcją
szkoły / visits available upon the
Headmaster's approval*

- 📍 Niemojki 157
- 📍 08-200 Łosice
- ☎ +48 83 357 16 27



34

Kościół pw. św. Apostołów Piotra
i Pawła z 1793 roku w Niemojkach

The Church of Saints Peter and Paul
in Niemojki, built in 1793

- 📍 08-200 Łosice





35

Kościół pw. Macierzyństwa
NMP z 1936 roku w Łuzkach

The Church of Saint Mary's
Maternity in Łuzki, built
in 1936

📍 08-200 Łosice



36

Ośrodek Dziejów Ziemi Mielnickiej –
Muzeum w Mielniku

The Centre of History of Mielnik's
Region – Museum in Mielnik

📍 ul. Brzeska 71

📍 17-307 Mielnik

☎ +48 85 657 71 00



37

Wystawa geologiczna skarbów Ziemi
Mielnickiej w Mielniku nad Bugiem

Geological exhibition of
Mielnik's region treasures

- 📍 ul. Sadowa 33
- 📍 17-307 Mielnik
- ☎ +48 503 847 040



38

Góra zamkowa z grodziskiem z XI
wieku w Mielniku

The Castle Hill and settlement
from 11th century in Mielnik

- 📍 17-307 Mielnik





39

Kościół p.w. Przemienienia
Pańskiego z 1913 roku w Mielniku

The Church of Lord's Transfiguration
in Mielnik, built in 1913

- 📍 ul. Stary Trakt 2
- 📍 17-307 Mielnik
- ☎ +48 85 657 70 11



40

Ruiny kościoła zamkowego z 1420
roku oraz plebania z XIII wieku

Ruins of castle church from 1420
and clergy house from 13th century

dawniej sala katechetyczna w Mielniku
*/ in the past used as a spot for
catechetical teachings*

- 📍 ul. Zamkowa
- 📍 17-307 Mielnik

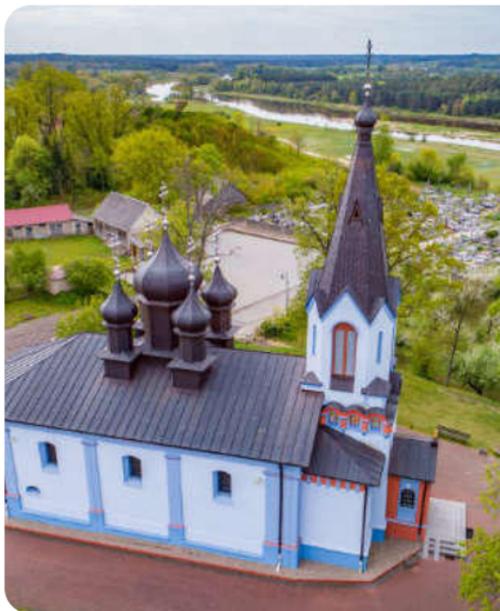


41

Cerkiew pw. Narodzenia NMP z 1823 roku w Mielniku

The Greek Orthodox Church of The Nativity of Holy Mary in Mielnik, built in 1823

- ul. Brzeska 93
- 17-307 Mielnik
- +48 85 657 70 20



42

Cerkiew pw. Ikony Matki Boskiej Wszystkich Strapionych Radość z 1912 roku w Koterce

The Church of the Icon of the Mother of God 'Joy of all who Sorrow' in Koterka, built in 1912

- 17-307 Mielnik
- +48 85 657 73 31





43

Kościół pw. Świętego Stanisława Biskupa i Męczennika z 1780–1790 roku w Niemirowie

The Church of Saint Stanislaus the Bishop and Martyr, built in 1780-1790 in Niemirow

📍 17-307 Mielnik
☎ +48 85 657 73 74



44

Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego z 1935 roku w Tokarach

The Church of the Exaltation of the Holy Cross in Tokary, built in 1935

📍 17-307 Mielnik
☎ +48 85 657 73 19



45

Budynek Synagogi z 1927 roku
Former synagogue, built in 1927

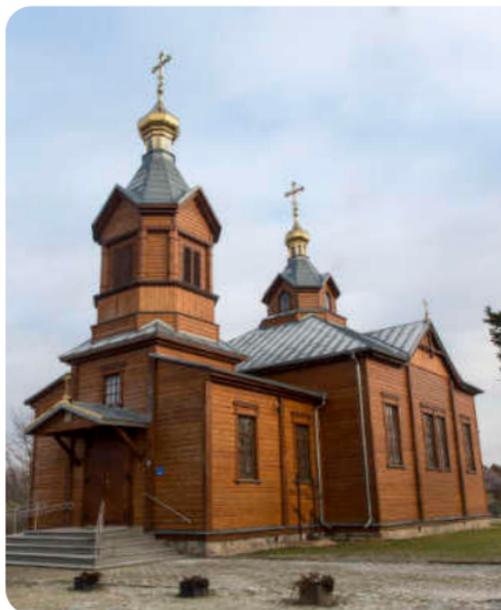
- ul. Parkowa 1
- 17-332 Milejczyce



46

Cerkiew pw. św. Barbary z 1900 r.
w Milejczycach
The Greek Orthodox Church of Saint
Barbara in Milejczyce, built in 1900

- ul. Św. Barbary 26
- 17-332 Milejczyce





47

Kościół parafialny pw. św. Stanisława Bp. z II poł. XVII wieku oraz dzwonnica przykościelna z 1740 roku w Milejczycach

The Church of Saint Stanislaus the Bishop, built in the second half of 17th century and church belfry from 1740 in Milejczyce

 17-332 Milejczyce



48

Cerkiew pw. Narodzenia NMP wzniesiona w XIX wieku w Rogaczach

The Greek Orthodox Church of The Nativity of Holy Mary in Rogacze, built in 19th century

 17-332 Milejczyce



49

Cerkiew cmentarna pw. św.
Apostołów Piotra i Pawła z 1672 roku
w Sobiatynie

The Greek Orthodox Church of Saints
Peter and Paul, built in 1672
in Sobiatyno

📍 17-332 Milejczyce



50

Zespół dworca kolejowego
z pocz. XX wieku w Nurcu-Stacji

The Complex of the railway station in
Nurzec-Stacja, built at the beginning
of 20th century

wieża ciśnieni z XIX wieku oraz Carski
dworzec kolejowy - obecnie biblioteka
gminna / *consisting of: water tower from
19th century and tsarist railway station -
currently the building is used as a public
library*

📍 ul. Kolejowa 3

📍 17-330 Nurzec-Stacja





51

Św. Góra Grabarka z XVIII-XIX wieku
oraz Żeński Klasztor Prawosławny
Św. Marii Magdaleny z lat 50-tych
XX wieku

The Holy Mount of Grabarka (18th and
19th century) and Greek Orthodox
Monastery of Saint Mary Magdalene
from the 50s of 20th century

- 📍 Grabarka Klasztor
- 📍 17-330 Nurzec Stacja



52

Kościół pw. Matki Bożej
Częstochowskiej w Nurcu-Stacji

The Church of the Holy Mary of
Częstochowa in Nurzec-Stacja

- 📍 ul. Okrężna 2
- 📍 17-330 Nurzec Stacja



53

Cerkiew prawosławna pw. św.
Dymitra Sołuńskiego z 1867–1872 roku
w Żerczycach

The Greek Orthodox Church of Saint
Demetrius of Thessaloniki,
built in 1867- 1872 in Żerczyce

📍 17-330 Nurzec-Stacja



54

Cerkiew prawosławna pw. Świętych
Kosmy i Damiana z 1902–1903 r.
w Telatyczach

The Greek Orthodox Church
of Saints Cosmas and Damian,
built in 1902-1903 in Telatycze

📍 17-330 Nurzec-Stacja

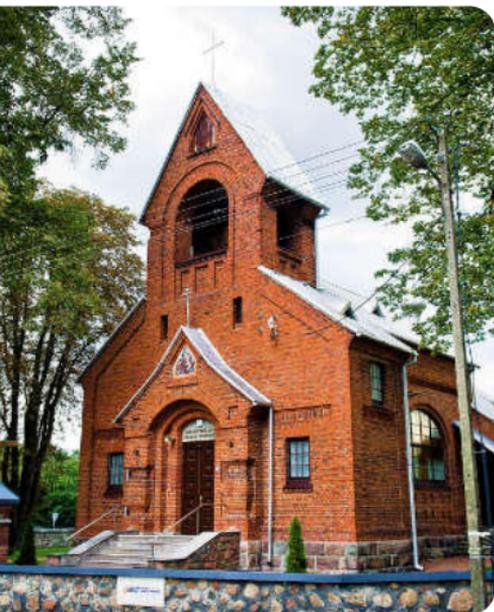




55

Kościół pw. św. Jana Chrzciciela
z XVII/XVIII wieku w Hadynowie
The Church of Saint John the Baptist,
built in 17th- 18th century in Hadynów

📍 08-207 Olszanka



56

Kościół pw. Ścięcia św. Jana
Chrzciciela z 1914 roku w Mszannie
The Church of the Beheading
of Saint John the Baptist, built
in 1914 in Mszanna

📍 08-207 Olszanka



57

**Kościół pw. Św. Bartłomieja
Apostoła w Paprotni**
**The Church of Saint Bartholomew
the Apostle in Paprotnia**

- 📍 ul. Jana Pawła II 3
- 📍 08-107 Paprotnia



58

**Kościół pw. Narodzenia NMP
w Hołubli**
**The Church of the Nativity of Holy
Mary in Hołubla**

- 📍 ul. Ks. Pielasy 3
- 📍 08-107 Paprotnia





59

Kościół pw. Przemienienia Pańskiego
z 1860–1883 roku w Perlejewie

The Church of the Transfiguration of
Our Lord in Perlejewo, built in 1860 -
1883

 17-322 Perlejewo



60

Kościół pw. św. Jana Chrzciciela
z 1948–1962 roku w Grannem
z wyposażeniem z XVIII i XIX wieku

The Church of Saint John the Baptist
in Granne, built in 1948 - 1962,
with 18th - 19th century furniture

 17-322 Perlejewo



61

Zespół pałacowo-parkowy z poł. XVII wieku z zabytkowym parkiem w Ruskowie

The Complex of Palace and Park from 17th century in Rusków

obecnie pełni funkcję szkoły oraz ośrodka zdrowia / *currently the building is serves as a school and medical centre*

📍 08-210 Platerów



62

Kościół pw. św. Izydora Oracza z 1905–1908 roku w Ruskowie

The Church of Isidore the Laborer in Rusków, built in 1905 - 1908

📍 08-210 Platerów





63

Kościół pw. św. Wojciecha Biskupa
i Męczennika z 1517 roku w Górkach

The Church of Saint Adalbert
the Bishop and Martyr in Górkach,
built in 1517

📍 08-210 Platerów



64

Kościół pw. Narodzenia Najświętszej
Maryi Panny z 1890 roku wzniesiony
jako cerkiew prawosławna
w Chłopkowie

The Church of Nativity of Holy Mary
(former Greek Orthodox Church)
in Chłopków, built in 1890

📍 08-210 Platerów



65

Zespół Dworsko-Parkowy z Muzeum
Ziemiaństwa w Dąbrowie

The Complex of Mansion and Park,
with the Museum of the Landed
Gentry in Dąbrowa

- 📍 Dąbrowa 133
- 📍 08-109 Przesmyki
- ☎ +48 25 641 26 20
- 🌐 www.muzeumdabrowa.pl



66

Kościół pw. św. Jakuba Apostoła z 1776
roku wraz z dzwonnicy z XIX w.
i kaplicą cmentarną z XIX w.
w Przesmykach

The Church of Saint Jacob the
Apostle, built in 1776, belfry – built in
19th century, cemetery chapel
from 19th century

- 📍 ul. Narutowicza 1
- 📍 08-109 Przesmyki





67

**Kościół pw. M. B. Różańcowej
z 1755 roku**

**The Church of Our Lady of the Rosary
from 1755**

dawna cerkiew unicka i prawosławna
– z cmentarzem cerkiewnym w Łysowie
*/ former Greek Catholic church and Greek
Orthodox Church – with Greek Orthodox
cemetery in Łysów*

- 📍 Łysów 36
- 📍 08-109 Przesmyki



68

**Kościół pw. Najświętszej Trójcy
z 1810 roku**

**The Holy Trinity Church
built in 1810 in Szkopy**

dawniej cerkiew unicka w Szkopach
/ former Greek Catholic church in Szkopy

- 📍 08-307 Repki



69

Kościół pw. św. Stanisława Biskupa
i Męczennika z 1705–1733 roku
w Skrzyszewie

The Church of Saint Stanislaus the
Bishop and Martyr, built in 1705–1733,
in Skrzyszew

słynący od wieków z kultu Matki Boskiej
Różańcowej / famous for the cult of Our
Lady of the Rosary

📍 08-307 Repki



70

Kościół św. Anny z 1815 roku
w Rogowie

The Church of Saint Anne built in 1815
in Rogów

dawna cerkiew unicka św. Dymitra
/ former Greek Catholic Church of Saint
Demetrius

📍 08-307 Repki





71

Kościół pw. św. Jerzego z 1738 roku w Sawicach

The Church of Saint George built in 1738 in Sawice

pierwotnie cerkiew unicka
/ former Greek Catholic Church

📍 08-307 Repki



72

Kościół pw. Świętej Trójcy z 1858 roku wraz z dzwonnicyą, lebanią, organistówką i szpitalem w Wyrozębach

The Church of Holy Trinity, built in 1858, belfry, clergy house, organist's house and hospital in Wyrozęby

📍 08-307 Repki



73

Kościół pw. Najświętszego
Zbawiciela z 1902–1905 roku
w Zembrowie

The Church of Holy Saviour
in Zembrów, built in 1902-1905

📍 08-331 Sabnie



74

Kościół pw. Trójcy Świętej z XVIII
wieku w Grodzisku

The Church of Holy Trinity
from 18th century in Grodzisk

📍 08-331 Sabnie





75

**Pomnik makieta rakiety V2
w Sarnakach**

**The monument of V2 rocket
in Sarnaki**

-  ul. Kolejowa
-  08-220 Sarnaki



76

**Lej po wybuchu rakiety V2,
położony w lesie Lipowiec przy trasie
nr 19 Sarnaki – Kózki**

**V2 rocket funnel, located in a forest
near Lipowiec, close to road no 19
Sarnaki – Kózki**

-  08-220 Sarnaki



77

Kościół pw. św. Stanisława Biskupa i Męczennika z 1816 roku z XIX wieku, dzwonnicy oraz kapliczkami XIX - wiecznymi figurami w Sarnakach

The Church of Saint Stanislaus the Bishop and Martyr, built in 1816, 19th century belfry and chapels with 19th century sculptures in Sarnaki

nowy budynek kościoła wybudowany w 2020 roku / new church building, built in 2020

-  ul. Kościelna 2
-  08-220 Sarnaki



78

Kościół pw. św. Apostołów Piotra i Pawła z 1946-1947 roku wraz z Klasztorem Zakonu Braci Mniejszych Kapucynów w Serpelicach

The Church of Saints Peter and Paul, built in 1946-1947, with the Monastery of Friars Minor Capuchin in Serpelice

-  Serpelice 89
-  08-220 Sarnaki





79

**Kalwaria Podlaska – Droga Krzyżowa
w Serpelicach**

**The Calvary of Podlasie – the Way
of the Cross in Serpelice**

- Serpelice 122
- 08-220 Sarnaki



80

**Kościół pw. Matki Boskiej Anielskiej
z 1933 – 1934 roku w Horoszkach
Dużych**

**The Church of Our Lady of the Angels
in Horoszki Duże, built in 1933 –1934**

- 08-220 Sarnaki



81

Cerkiew prawosławna pw.
Cudownego Zbawiciela z lat 50-tych
XIX wieku w Rogawce

The Greek Orthodox Church of Holy
Saviour, built in the 50s of 19th
century in Rogawka

📍 17-300 Siemiatycze



82

Cerkiew prawosławna pw. św. Marii
Magdaleny w Słochach Annpolskich

The Greek Orthodox Church of Saint
Mary Magdalene in Słochy
Annpolskie

📍 17-300 Siemiatycze





83

Kościół pw. Matki Bożej Różańcowej
z 1939 r. w Kłopotach – Stanisławach
The Church of Our Lady of the Rosary
built in 1939 in Kłopoty Stanisławy

📍 17-300 Siemiatycze



84

Kościół Podwyższenia Krzyża
Świętego w Czartajewie
The Church of the Exaltation
of the Holy Cross in Czartajew

📍 ul. Kościelna 4
📍 17-300 Siemiatycze



85

Kościół pw. Apostołów Piotra
i Pawła w Siemiatyczach – Stacji
The Church of Saint Peter and Paul
the Apostles in Siemiatycze-Stacja

📍 17-300 Siemiatycze



86

Cerkiew prawosławna pw. św. Anny
w Boratyńcu Ruskim

The Greek Orthodox Church
of Saint Anne in Boratyniec Ruski

📍 17-300 Siemiatycze

87

Kościół pw. Wniebowzięcia
Najświętszej Maryi Panny z XVII wieku

The Church of Assumption of the Holy
Mary in Siemiatycze, built in 17th
century

📍 ul. 3 Maja 2

📍 17-300 Siemiatycze

88

Cerkiew prawosławna pw. Świętych
Apostołów Piotra i Pawła z XIX wieku

The Greek Orthodox Church
of Saint Peter and Paul the Apostles,
built in 19th century

📍 ul. Powstania Styczniowego 1

📍 17-300 Siemiatycze





89

**Dawna synagoga z XVIII wieku
w Siemiatyczach**

**Former synagogue, built in
18th century in Siemiatycze**

obecnie Siemiatycki Ośrodek Kultury oraz galeria SOK / at the moment in the building there are two institutions: Siemiatycze Centre of Culture and SOK mall

📍 ul. Zaszkolna 1 📍 17-300 Siemiatycze



90

Dawny Dom Talmudyczny z XIX wieku

**Former Talmud House from 19th
century**

obecnie Zasadnicza Szkoła Zawodowa / at the moment the building is used by Vocational School

📍 ul. Pałacowa 10
📍 17-300 Siemiatycze



91

Dawna oranżeria z XVIII wieku

Former orangery from 17th century

obecnie siedziba Siemiatyckiego Ośrodka Kultury oraz Szkoły Muzycznej I st. im. W. Kilara / at the moment the building is used by Siemiatycze Centre of Culture and Wojciech Kilar Music School

📍 ul. Legionów Piłsudskiego 1
📍 17-300 Siemiatycze



92

Kościół pw. św. Andrzeja Boboli
The Church of Andrew Bobola

- ul. Górna 42
- 17-300 Siemiatycze



93

Cerkiew prawosławna pw.
Zmartwychwstania Pańskiego
The Greek Orthodox Church
of Resurrection of Our Lord

- ul. Gen. W. Sikorskiego 3
- 17-300 Siemiatycze



94

Kościół Parafialny pw. św. Wojciecha
z 1743 roku wraz z XIX dzwonnica
i dzwonem z 1717 roku w Skibniewie -
Podawcach

The Church of Saint Adalbert, built in
1743, with 19th century belfry and the
bell from 1717 in Skibniew-Podawce

- 08-300 Sokołów Podlaski





95

Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia
Najświętszej Marii Panny z 1907–1908
roku w Starej Kornicy

The Church of the Immaculate
Conception of Holy Mary in
Stara Kornica built in 1907-1908

📍 08-205 Stara Kornica



96

Kościół pw. Matki Boskiej
Częstochowskiej w Starych Szpakach

The Church of Our Lady of
Częstochowa in Stare Szpaki

📍 08-205 Stara Kornica



97

Pałac Ossolińskich w Sterdyni
The Ossolinski Palace in Sterdyń

📍 ul. Kościelna 43

📍 08-320 Sterdyń

☎ +48 600 320 321

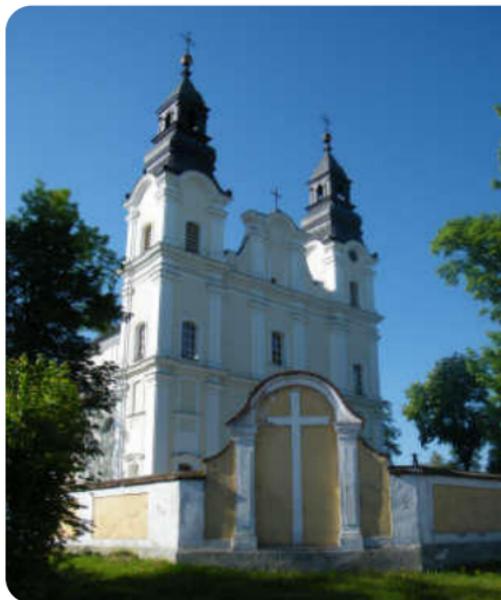


98

Kościół św. Anny wzniesiony w latach
1779–1783 roku w Sterdyni

The Church of Saint Anne in Sterdyń,
built in 1779-1783

📍 08-320 Sterdyń





99

Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego z poł. XVIII w. oraz dzwonnica z połowy XIX wieku w Seroczynie

The Church of the Exaltation of the Holy Cross, built in 18th century, and 19th century belfry in Seroczyn

📍 08-320 Sterdyń



100

Sanktuarium Matki Bożej w Łazówku
The Sanctuary of Our Lady in Łazówku

📍 08-320 Sterdyń

101

Szlak turystyczny pn. "Samochodowo - Motocyklowy Podlaski Szlak Sakralny"

Tourist trail: 'Car and Motorcycle Sacral Trail of Podlasie'





INFORMACJA TURYSTYCZNA / TOURIST INFORMATION

DROHICZYN

 Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury
/ *Municipal and Commune Cultural Centre*

ul. Kraszewskiego 13, 17-312 Drohiczyn

 Nadbużańskie Centrum Turystyki Kajakowej
/ *Centre of Kayak Tourism*

ul. Kraszewskiego 24, 17-312 Drohiczyn

 Nadbużański Ośrodek Promocji Produktu Lokalnego

– ZAGUBEK / *Centre of Local Product Promotion* –

ZAGUBEK

ul. Targowa 1, 17-312 Drohiczyn

W sezonie letnim (od maja do października) z informacji turystycznej można również skorzystać w Parku Kulturowo Historycznym "Bug – Pogranicze Kultur i Religii", który mieści się przy ul. Kopernika 9 w Drohiczynie, czynnym codziennie, w godzinach 10.00 – 17.00 oraz w Parku Miejskim w "budce" z pamiątkami, przy placu T. Kościuszki.

In the summer season (May to October) you can also use the tourist information point in the Cultural and Historical Park 'The Bug River – Borderland of Cultures and Religions', which is located at 9 Kopernika street in Drohiczyn, open daily, from 10.00 am to 5.00 pm and in the City Park in the booth with souvenirs, at Kościuszko Square.

KORCZEW

 ul. Ks. Brzóska [vis-a-vis Pałacu]

/ *[opposite the Korczew Palace]*

08-108 Korczew

ŁOSICE

 Urząd Miejski w Łosicach / *Town Hall in Łosice*

ul. Berka Joselewicza 13, 08-200 Łosice

 +48 83 306 88

 Łosicki Dom Kultury / *Centre of Culture in Łosice*

ul. J. Piłsudskiego 4, 08-200 Łosice

 +48 83 357 33 25

MIELNIK

 ul. Brzeska 71, 17-307 Mielnik

 +48 85 657 71 00

ZABUŻE

 Zabuzę 40 (przy promie / *by the ferry*)

08-220 Sarnaki

SERPELICE

 Serpelice 74, 08-220 Sarnaki

SIEMIATYCZE

 ul. Grodzieńska 33 lok. 5 (pawilon handlowy

/ *shopping pavilion*)

 +48 536 908 184

PRZEWODNICZY / GUIDES

Melania Grygoruk

Licencjonowany przewodnik, woj. Podlaskie

/ *Licensed guide for Podlasie Voivodeship*

 +48 536 908 184

Marcin Korniluk

Województwo Podlaskie / *Podlasie Voivodeship*

 +48 889 674 546

Urszula Tomasiak

Miasto Drohiczyn / *Drohiczyn*

 +48 501 662 025

Marzena Grabowska-Nowicka

Część Województwa Podlaskiego i Mazowieckiego

/ *Parts of Podlasie and Mazovian Voivodeships*

 +48 577 419 427

Przewodnik powstał z myślą o przedstawieniu Państwu obiektów kulturowych Doliny Bugu. Podlasie nadbużańskie zaprasza do spotkania z cerkiewiami i synagogami, zespołami klasztorными, pałacami, parkami, świętymi górami i źródłami. Specyficzna dla tego regionu wielokulturowość i gościnność może być dla Państwa okazją do fascynującej przygody intelektualnej i estetycznej.

The guide was created to present you the cultural highlights of the Bug Valley. Podlasie of the Bug River invites you to meet Orthodox churches and synagogues, monastery complexes, palaces, parks, holy mountains and springs. Multiculturalism and hospitality specific to this region can be an opportunity for you to embark on a fascinating intellectual and aesthetic adventure.

Wydawca / Publisher:

Stowarzyszenie "Lokalna Grupa Działania – Tygiel Doliny Bugu"
Association "Local Activity Group – Bug Melting Pot"

📍 ul. Warszawska 51 lok. 7, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 797 091 197 ✉ biuro@tygiel dolinybugu.pl

🌐 www.tygiel dolinybugu.pl

📘 facebook.com/tygiel dolinybugu

Fotografie: Zdjęcia do niniejszej publikacji pochodzą z bazy danych SLGD "Tygiel Doliny Bugu", podmiotów z nim współpracujących, podmiotów gospodarczych, samorządów, beneficjentów oraz osób indywidualnych: Dariusz Myhan, Maciej Nowakowski.

Wydawcy składają serdeczne podziękowania wszystkim osobom i podmiotom, które udostępniły materiały oraz fotografie niezbędne do przygotowania publikacji.

Photography: photos used for this publication are taken from the database of the Association "Local Activity Group - Bug Melting Pot", its collaborators, companies, local authorities stakeholders and individuals: Dariusz Myhan, Maciej Nowakowski.

The publisher would like to thank all persons and organisations, who shared the materials and photographs necessary for this publication.

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

THIS ITEM IS FREE OF CHARGE

ISBN: 978-83-960215-9-5



"Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie". Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Publikacja opracowana przez Stowarzyszenie "Lokalna Grupa Działania – Tygiel Doliny Bugu", współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach poddziałania 19.3 "Przygotowanie i realizacja działań w zakresie współpracy z lokalną grupą działania" objętego PROW 2014-2020.